五睡房住宅出賣

位於南泮你比區，兩年半新屋，樓上三睡房，樓下兩睡房，兩個壁爐，全部地毯，穩固雅潔，近商場，全價七萬九千元，揭款五萬六千元，現款式萬三千元或壹萬七千元。欲知詳情電話526 5466

土庫廳房出租

交通便環境雅靜廚廁全各自門口出入有意請電三式五－五四六壹

請經驗送餐二名

如意者請到6428 Main St. 面議

洋樓柏文招租

Green Timber Plaza, Surrey, B.C.位於148 Fraser Hwy Fletwood發展快區，尚在建築中，有調節空氣，單位約十八尺闊七十尺深，月租由六百五十元，適合商店，餐館，實業經紀，醫生律師與會計師事務所等，誠辦公室之理想地方。J. E. Morris Rly. Ltd. 1037 W. Broadway 電話：732-7271

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有急者請電話八七六－九五八四。

土庫出租

緬街夾五十五街自已門口出入請電話：三二四－四七二六

誠聘香港地產人才

茲擬聘請具有深切認識香港地產買賣人才一位，如在港做過物業經紀者尤所歡迎，工作即在本埠，條件及待遇俟見面時磋商。有意者請逕函下開地址，合則函約，并代守秘，雲高華佐治街西七〇一號一二三〇室1BM大廈 Mr. N. Wong Suite 1230 I.B.M. Tower Box 10131 Pacific Centre Van., B.C.

兩年新上下仔屋

七街東一四九二－九八號，街角地 每層一廳三房，租客自付電火暖氣，年淨入息有八厘投資穩健 又保值，價八萬九千。

經濟唐人街大屋

片打街一〇一六號，前座 廳四房，後座一廳一房，各獨立廚浴，自住收租皆合，價四萬三。

鍾宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

新屋出售 歡迎舊屋換新屋

242 W. 63 八萬四千九百元，每日晚上七時至九時開放週末中午三點。
48 Dieppe Place特大屋，合大家庭九萬五千元正。
棟樑建業公司電話 261-3483

小啓

「九屍十命滅門大禍」暫停一天，請讀者見諒。

有經驗承接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗殘廳三層」
酒菜部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
山地野女郎
仲珍花小姐
劉玲君小姐
聯合演唱
星期一至星期四
免費入場

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機碗衣機
陶業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話五式七・五式一一

片打實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二・一八五一

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜士定街西一至式式一號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息

正宗粵菜

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

加拿大首撰人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，倘別在購各有不同，凡對兒女大學教育醫療金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，盡意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

永興裝修公司

油漆做木・土庫間格・水喉廁所・家庭電器・新舊房屋・接裝修理・大小工程・無任歡迎・

電話：八七四－八四六五

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

總代理飛枝特產頂靚海參片

又再運到

平！靚！快！

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家　堅持出品
承接訂制　社團茶点
出爐麵飽　熱辣蛋撻
蛋日蛋糕　結婚蛋糕
各款西餅　龍鳳禮餅
各種中餅　用足材料
品質精良　價錢公道
華僑惠顧　無任歡迎

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閱下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式－壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

劉富 油漆 土木工程

承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

敬啓者：本行茲已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。
電話：二五五－七四三壹

華高雲大拿加 鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蘇糖發行

大小光顧一律歡迎
一區九號寄化街
近緬街西邊
半個街回

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四－壹壹七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

房屋

❶三年新，三房，土庫完成有房，廳，廚房，等地毯，八萬多。
❷一年新，三房，土庫三房，廚房，近（Renfew St）及搭車。
❸十九街近乃路石米牆，二房及土庫完成，開價五萬元。
❹西區新屋多間，近BC大學，三房，土庫部份完成，價中十萬元起。
❺東區新屋近緬街，千三平方尺，上等材料建築。
❻西區近海邊屋地多間，五十尺濶。

商業樓及栢文

❶緬街近二十六街，兩個舖位商業樓價十萬零九千元。
❷西區小型雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百。
❸幾年新商業樓，舖位樓上栢文，四十多萬。
❹八年新十三組栢文，全年收入三萬六，開價二十多萬。
❺市中心柏文或旅店及實業，全年收入十一萬六，價五十多萬。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong：（馮 沾）
733-4736
321-6881

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶

統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲租國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

司公華強 KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四巷一號哥林比亞街 電話684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・三七一二

日昌豆腐　營養衛生
所用材料　質佳味美
上等黃豆　香滑可口
純正石膏　行銷各埠
機器製造　歡迎惠顧

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
（逢星期二休息）

正宗香港式高級食品

本廠特製
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

零沽批發一律歡迎

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。
電話：二五五－七四三壹
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大餐小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

許忠 鋁質窗門 價廉物美

電話：八七六－八〇四二

英華旅行社

Sandra（鄭小姐）創辦
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada

專售各種 廉價機票

香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製濕粉

營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師指教
六小光顧
均極歡迎

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。
電話：二五五－七四三壹
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八－五八七八余鴻智

宏海 承接土木大小工程

房屋改建・商店裝修・土庫間格・露台車房・換新瓦面・補漏油漆・
電話：二九一－九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話 324・6361
華埠分行：片打東街185號電話 689・0501

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.

香港：$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社埠之電話聯絡處
點頓頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 溫哥華 722-2872

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

美味桂花鴨　爽嫩白切鷄　脆皮大乳鴿　掛爐燒鴨
鮮明肉類　名師製
承接金豬
逢星期一休息

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索價歡迎

權偉慶周 視光學博士

驗眼配鏡專家
配隱形眼鏡
精配

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.